

Gorzów Wlkp., dnia 9 czerwca 2011r.

NK - II.431.1.23.2011.RBur

**Pan  
Grzegorz Chyb  
Tłumacz przysięgły języka angielskiego  
ul. Szmaragdowa 6  
65-012 Zielona Góra**

### WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), upoważnieni pracownicy Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego przeprowadzili kontrolę Pana działalności jako **tłumacza przysięgłego języka angielskiego**, w zakresie objętym problematyką kontroli, tj. prowadzenia repertorium i wykonywania czynności jako tłumacz przysięgły – styczeń 2005r. do dnia kontroli.

W związku z ustaleniami kontroli, której wyniki zostały przedstawione w protokole kontroli, przekazuję Panu niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W toku kontroli stwierdzono, że tłumaczenia w repertorium nie są w pełni opisane, tj. nie wypełniano w całości lub części rubryk zatytułowanych następująco: „Uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu §2 taryfy”, „Osoba lub instytucja, która sporządziła dokument”, „Data zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem”.

W okresie objętym kontrolą, tj. od wejścia w życie ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego do dnia kontroli, działalność Biura oceniono pozytywnie z uchybieniami.

Ze względu na stwierdzone nieprawidłowości, **zaleca się:**

Opisywanie w pełni tłumaczeń w repertorium, zgodnie z postanowieniami artykułu 17 ustęp 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), z uwagi na to, że prowadząc je, nie odnotowywano niektórych czynności.

W związku z powyższym oczekuję w terminie 30 dni liczonym od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o sposobie wykorzystania uwag i wniosków oraz wykonania zaleceń, a także o działaniach podjętych w celu realizacji wniosków lub przyczynach niepodjęcia tych działań.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

*Teresa Kaczmarek*  
Dyrektor  
Wydziału Nadzoru i Kontroli

07.06.11 *K*  
07.06.11 *Sm*